



中心 : \_\_\_\_\_ 姓名 : \_\_\_\_\_

### 1150105 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

We've all been there --- you're in a quiet meeting or class and suddenly your stomach begins to growl. You can regret skipping breakfast all you want but it's not going to quiet things down. But now, thanks to a Japanese stationery company, you can scarf down your notes. Just make sure they're not important! Kamihime are a series of edible note pads made from wafer paper (starch powder, olive oil and water) that you can write on using an edible ink pen (water, citric acid and coloring). And when those hunger pains set in, just chew over your notes. Kamihime currently comes in 4 scents : vanilla, strawberry, orange, and curry. Each note pad comes with 20 sheets of paper and a pen and retails for 2000 yuan.

growl 咕嚕叫 scarf down 快速地吃 edible 可實用的  
wafer paper 糯米紙 set in 到來 scent 口味



中心：\_\_\_\_\_ 姓名：\_\_\_\_\_

### 1150105 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

我們都遇到過這樣的情形一身處安靜的會議室或教室裡時，肚子突然咕嚕叫。你可以盡可能後悔沒有吃早餐，但這並不能讓(事情平靜下來/肚子安靜下來)。現在，感謝一個日本文具公司，你可以把便條紙吞下肚。只是你要確認便條紙上沒有重要內容！

Kamihime 系列便條紙的主要材料是糯米紙(澱粉、橄欖油和水)，還配有可食用墨水筆(水、檸檬酸和色素)來書寫。因此在肚子餓的時候，你可以吃上幾頁這種便條紙來抵擋飢餓。便條紙目前有 4 種口味：香草、草莓、橘子和咖哩。每本便條本包含 20 張可食用便條紙，還配有一支筆，零售價為 2000 日元。